



**Sonoma
Water**

PRIMAVERA 2026

Vol. 13, Issue #1

DISTRITO SANITARIO DEL CONDADO DEL RUSSIAN RIVER

EN EL INTERIOR

2 Reembolsos

3-4 Presupuestos Y Cargos

5 Todo sobre la Prop. 218

7 Formulario de protesta de
tarifas

El Estudio de West County Revisa las Necesidades de Tratamiento de Aguas Residuales en la Zona Baja del Río Ruso

El Estudio de Viabilidad de la Calidad del Agua y el Suministro de Agua Reciclada del Oeste del Condado de Sonoma Water está ayudando a definir opciones a largo plazo para los servicios de aguas residuales en la zona oeste del Condado de Sonoma. Gran parte del estudio se centra en cómo la extensión del servicio a parcelas sin servicio, las nuevas regulaciones y los cambios en los patrones climáticos podrían afectar las necesidades de tratamiento y recolección de aguas residuales en la zona baja del Río Ruso.

Una revisión técnica de ingeniería identifica varias oportunidades potenciales para las instalaciones del distrito. El estudio analiza cómo la planta de tratamiento podría gestionar caudales más altos en ciertas alternativas de proyecto. La proximidad de la planta a las comunidades sin alcantarillado de Monte Río y Villa Grande también podría convertirla en un punto de conexión práctico si estas áreas implementan el servicio de alcantarillado, y algunas parcelas cercanas sin alcantarillado también podrían ser candidatas para el servicio en el futuro.

La revisión también destaca varios desafíos. Partes del sistema de recolección se inundan durante tormentas cuando el río crece, y el mejorar esto requeriría mejoras significativas. Partes de la planta de tratamiento necesitarán reparación o reemplazo, y mas espacio para almacenar agua- el cual es limitado. La distancia de la planta a otros sistemas de alcantarillado del oeste del condado también limita las oportunidades para una mayor consolidación regional. Estos hallazgos podrían ayudar a orientar la planificación a largo plazo y las decisiones de inversión para la zona baja del Río Ruso.

La protección del sistema existente sigue siendo una prioridad. Artículos como trapos, toallitas, grasas y aceites siguen entrando al sistema de alcantarillado, donde obstruyen las bombas, bloquean las tuberías y reducen la eficiencia del tratamiento. Estos materiales deben desecharse en la basura, no tirarse por el inodoro ni por los desagües. Mantenerlos fuera del sistema reduce las reparaciones de emergencia, lo que a su vez reduce los costos y ayuda a mantener un servicio confiable para la comunidad.

Para obtener más información sobre el Informe preliminar del estudio de viabilidad y las reuniones públicas del comité de socios comunitarios, visite SonomaWater.org/WestCountyStudy.

Agradecemos a los usuarios del Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River por su ayuda para reducir el uso del sistema de alcantarillado y, por lo tanto, el impacto del derrame en la planta de tratamiento a principios de enero. El distrito respondió al derrame de aguas residuales que comenzó el 6 de enero cuando agua proveniente de la lluvia y las inundaciones causadas por una tormenta ingresaron al sistema de alcantarillado sanitario causando un exceso de capacidad y un derrame de aguas negras en el Río Ruso. El personal trabajó para evaluar la situación de inmediato y notificar a los usuarios. Para el 8 de enero, al bajar el nivel del río, el derrame se detuvo, y el 9 de enero, los resultados del muestreo de calidad del agua permitieron a las autoridades sanitarias levantar las alertas en tres playas costeras río abajo del derrame. Resultados adicionales llevaron a levantar las alertas restantes el 12 de enero. El distrito continuará trabajando con el Consejo Asesor Municipal de la Zona Baja del Río Ruso para involucrar a la comunidad en un informe posterior a la acción. En otoño de 2026 se llevará a cabo una asamblea comunitaria con el consejo asesor para analizar este asunto con más detalle. Para obtener más información, visite SonomaWater.org/rccsd.

Programa de Asistencia con la Tarifa de Saneamiento

Ahorre dinero en su recibo anual por el servicio de drenaje

El Programa de Ayuda para las Tarifas Sanitarias proporciona descuentos sobre los recibos por el servicio de drenaje para los dueños de propiedades de bajos ingresos, dentro de los distritos y las zonas que maneja Sonoma Water. Los descuentos pueden reducir el cargo anual por drenaje en los impuestos de su propiedad hasta en un 50%. Las organizaciones no lucrativas que proporcionan vivienda para los inquilinos de bajos ingresos dentro del distrito o la zona son elegibles para participar en el programa. Sonoma Water empezará a aceptar solicitudes del 16 de abril al 10 de julio. Los clientes deben de presentar su solicitud cada año para el Programa de Ayuda para las Tarifas Sanitarias. Los participantes en el programa CARE de la PG&E deben de presentar una copia de su recibo más reciente de la PG&E para comprobar su participación en el programa CARE. Los clientes elegibles deberán de inscribirse en el programa CARE de la PG&E lo más pronto posible para facilitar su calificación para el Programa de Ayuda en las Tarifas Sanitarias.



Conozca más y presente su solicitud en [SonomaWater.org/SRRP](https://sonomawater.org/SRRP).

Descuentos para el Agua en su Distrito

Hay programas de descuentos disponibles por ahorrar agua

Si usted es un cliente de Aguas de la Ciudad de Santa Rosa, ¡usted tiene en sus manos algunas herramientas para ahorrar agua! Por favor aproveche los siguientes programas de ahorro de agua que se ofrecen a las personas que lleguen primero, mientras los fondos estén disponibles.

Reciba Descuentos por: Tazas de Baño de Alta Eficiencia, Lavadoras de Ropa de Alta Eficiencia, Programa de Efectivo por su Pasto, Mejoras en el Riego, Reutilización de las Aguas Grises, Recolección de Aguas de Lluvia, Reducción Sostenida en el Uso de Agua y muchos más.

Para mayor información visite: <https://www.srcity.org/834/Rebates-Services> E-mail: wue@srcity.org o llame al: 707-543-3985



Las Grasa, Mantecas, y los Aceites Ocasionalan Taponamientos

¡Prevenga los taponamientos y proteja su tubería!

Limpie antes de lavar: Para los platos y los sartenes con grasa o aceite residual, utilice una toalla de papel para limpiarlos antes de lavarlos. Deposite las toallas de papel y servilletas grasosas junto con los desperdicios de comida en el bote para la composta.

Elimine las cantidades más grandes de manera responsable: Si tiene algo más que un poquito de aceite (pero menos de dos tazas), deje que se enfríe y luego échelo a la basura.

Para mayor información, por favor visite:

[SonomaWater.org/PollutionPrevention](https://sonomawater.org/PollutionPrevention).

Mantenimiento y Reparación de Infraestructura Obsoleta

Desde 1995, Sonoma Water se ha dedicado a la gestión de ocho distritos y zonas vitales de aguas residuales en el Condado de Sonoma. Muchos de estos sistemas han prestado servicio a la comunidad durante décadas, desde 43 años en zonas como Russian River hasta más de 70 años en Sonoma Valley y Occidental. El desafío de los sistemas obsoletos, a medida que nuestra infraestructura de recolección y tratamiento envejece, hace más urgente la necesidad del continuo mantenimiento y reemplazo. Al mismo tiempo, debemos cumplir con regulaciones de calidad del agua cada vez más estrictas, que siguen incrementando los costos operativos y de cumplimiento de infraestructura. Debido a que muchos distritos son pequeños, estos gastos, que siguen creciendo, se reparten entre un número limitado de contribuyentes, lo que intensifica el impacto financiero en cada usuario. Para equilibrar las necesidades y la asequibilidad, si bien los aumentos tarifarios propuestos para los distritos son mayores que en el pasado, estos ajustes son esenciales y nos permiten:

- Mantener y reemplazar infraestructura crítica y antigua.
- Enfrentar el mantenimiento diferido para evitar reparaciones más costosas en el futuro.
- Proteger la salud pública y el medio ambiente mediante una gestión responsable del sistema.

Sonoma Water es consciente de las dificultades financieras que estos aumentos pueden causar. Para ayudar a compensar los costos de los proyectos de infraestructura y reducir la carga para los contribuyentes, estamos buscando activamente subvenciones y préstamos. En las secciones a continuación, encontrará detalles específicos sobre el aumento de tarifas propuesto para su distrito o zona. También hemos incluido un desglose claro de cómo se recaudan y asignan los fondos, junto con una lista de los proyectos de infraestructura planificados para el próximo año.

	Año fiscal 25-26	Propuesta para el año fiscal 26-27
ESD	3,232	3,252
Tasa anual por ESD	\$2,486	\$2,696
Aumento anual	\$194	\$210
Tarifa mensual por ESD	\$207.17	\$224.67
Aumento mensual	\$16.17	\$17.50
Aumento de tarifas	8.5%	8.5%
Aumento de los ingresos	\$627,008	\$682,920

*Las facturas de alcantarillado con tarifa fija se calculan en base al consumo equivalente de una vivienda estándar (ESD). Una ESD se define como el consumo promedio de una vivienda unifamiliar en un año determinado.

Aprobación del Presupuesto

El borrador propuso presupuestos para todos los distritos y zonas sanitarias que ahora están disponibles para su revisión en la oficina de Sonoma Water que se localiza en el 404 del Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en la página de internet de Sonoma Water en SonomaWater.org/Current-Budget.

Además, los dueños de las propiedades en los distritos y las zonas reciben una notificación de las tarifas propuestas en este boletín. El público puede protestar sobre los incrementos en las tarifas hasta la fecha de las audiencias para las tarifas, las cuales están programadas este año para el 13 de mayo, 2025 en las salas de la Junta de Supervisores. (En las páginas 5-7 de esta notificación se encuentran disponibles una forma de protesta e información sobre la audiencia para las tarifas).

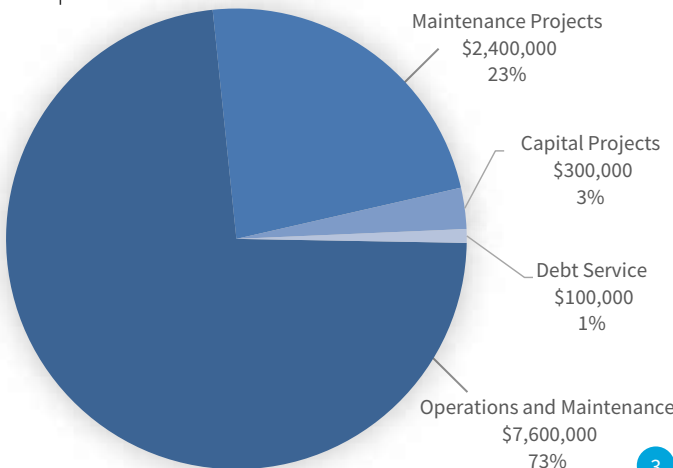
Gastos Presupuestados para el Año Fiscal 26-27: 10.4 millones

Proyectos de mantenimiento: 2.4 millones de dólares

- Servicios de mantenimiento de depuradores de aire y mantenimiento de equipo eléctrico/de instrumentación
- Servicios de eliminación de biosólidos
- Rehabilitación y reparaciones del sistema de recolección
- Construcción de un interruptor de transferencia automática para una estación de bombeo
- Reemplazo del control de la bomba de la estación principal de bombeo
- Estudio de tarifas, SCADA, planificación de saneamiento y asistencia para permisos regulatorios
- Mantenimiento del acceso al sistema de agua reciclada
- Equipos de mantenimiento no rutinario
- Estudio de riego y almacenamiento en la propiedad de RR Redwoods
- Servicios de gestión forestal de secuoyas del Río Ruso
- Estudio de afluencia e infiltración de aguas residuales, análisis de desarrollo y actualización del modelo
- Mantenimiento de hormigón y suelos de plantas de tratamiento
- Estudios especiales del proceso de tratamiento
- Servicios de transporte de aguas negras en clima húmedo

Proyectos de infraestructura: \$0.3 millones

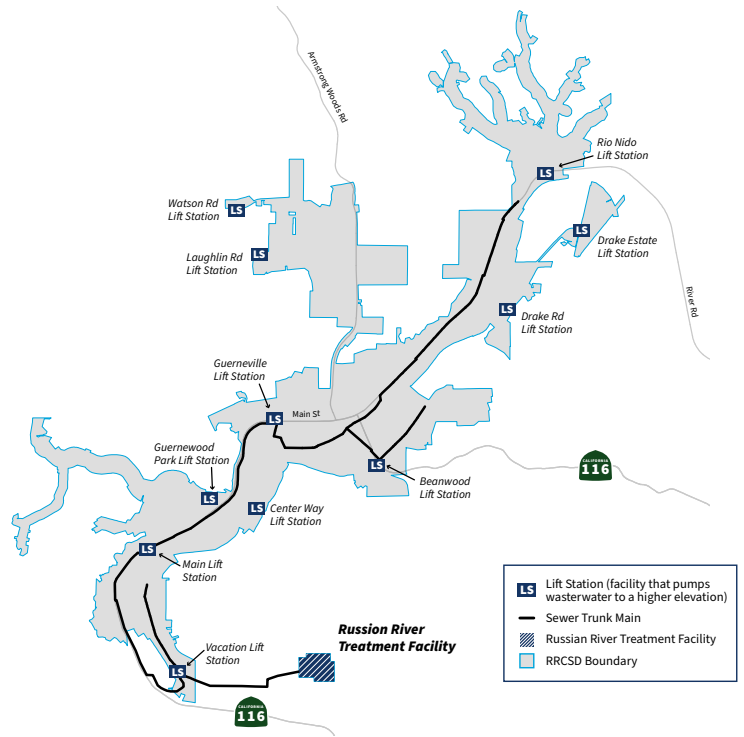
- Mejoras de capacidad
- Proyecto de obras de cabecera, estación de bombeo y tubería de impulsión



Acerca de su Distrito

En 1995, Sonoma Water asumió la responsabilidad del Condado de Sonoma de administrar las zonas y distritos de saneamiento del condado, incluido el suyo. El Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River, que inició sus operaciones en 1983, presta servicio a 3232 viviendas unifamiliares equivalentes en un área de servicio de 1130 hectáreas (2700 acres).

La planta de saneamiento tiene una capacidad de diseño de 710,000 galones por día (caudal promedio diario en tiempo seco) y trata las aguas residuales hasta niveles de tratamiento terciario (también conocido como tratamiento avanzado de aguas residuales). El agua reciclada de alta calidad tratada a nivel terciario es una fuente importante de agua y su uso compensa la demanda de agua potable. Entre el 1 de octubre y el 14 de mayo, el agua reciclada de la planta de tratamiento se vierte en el Río Ruso. Entre el 15 de mayo y el 30 de septiembre, el agua reciclada se utiliza para regar el campo de golf Northwood y los bosques adyacentes a la planta de tratamiento.



¡Participa en un Tour Público en la Planta de Tratamiento del Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River!

2 de mayo de 2026

10:00 a.m. - 11:30 a.m.

Escanee el código QR

Para registrarse



Programa de Notificación de Derrames del Sistema de Alcantarillado Sanitario

El Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River ofrece a los clientes un programa de notificación diseñado para proporcionar alertas durante derrames en el sistema de alcantarillado sanitario.

Pueden ocurrir derrames durante lluvias intensas o períodos de crecida en el Río Ruso. Durante estos eventos, los equipos de Sonoma Water responderán al incidente. En caso de posibles impactos para los clientes, Sonoma Water ha proporcionado una plataforma de comunicación y actualizaciones. Al activar las llamadas de voz, los mensajes de texto o las notificaciones por correo electrónico, recibirá información actualizada sobre el impacto de estos derrames en su área.

Para emitir estas notificaciones, Sonoma Water utiliza un sistema de alertas y notificaciones que almacena de forma segura los datos de contacto y permite al personal de Sonoma Water enviar notificaciones a múltiples puntos de contacto simultáneamente. La información proporcionada se utilizará únicamente para estas notificaciones específicas.

Para optar por este servicio de notificación, agregue su información en este formulario: SonomaWater.org/RRCS-Notification-Opt-In.

PROPOSICIÓN 218

Distrito Sanitario del Condado del Russian River

Aviso de audiencia pública sobre el aumento propuesto de la tarifa del servicio de alcantarillado

Fecha, hora y lugar de la audiencia pública

El 12 de mayo de 2026 a las 10:05 a.m. o tan pronto como se considere el asunto, en la Sala de Reuniones de la Junta Directiva, ubicada en 575 Administration Drive, Sala 102A, Santa Rosa, California, la Junta Directiva del Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River (Distrito) llevará a cabo una audiencia pública para considerar el aumento de la tarifa anual por el servicio de alcantarillado (Tasa de Alcantarillado) que se cobrará por los servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales que presta el sistema de alcantarillado del Distrito a las propiedades dentro del Distrito. De aprobarse, el aumento de la Tarifa de Alcantarillado y las modificaciones a la estructura tarifaria entrarán en vigor el 1 de julio de 2026.

La audiencia pública se llevará a cabo en la Sala de Reuniones de la Junta, ubicada en 575 Administration Drive, Sala 102A, Santa Rosa, California. Actualmente, la Junta no está realizando reuniones virtuales con la opción de participación virtual para el público. Si se requiere una reunión virtual debido a circunstancias de emergencia imprevistas, o si se implementa la participación virtual, la información sobre la participación virtual estará disponible en la agenda de la Junta 72 horas antes de la reunión en <https://sonoma-county.legistar.com/Calendar.aspx>.

La Tarifa de Alcantarillado se aplicará a cada parcela con una o más estructuras conectadas al sistema. Esta tarifa se cobrará en la factura general del impuesto predial administrada por el Condado de Sonoma. El pago de la Tarifa de Alcantarillado será responsabilidad del propietario de la parcela.

Razones para el cobro del alcantarillado y uso de los fondos recaudados

El cargo de alcantarillado se impone para pagar el costo de proporcionar un servicio de alcantarillado seguro y confiable a su propiedad de conformidad con los requisitos legales, y es necesario: (a) para financiar los costos de operación y mantenimiento continuos del sistema; (b) para pagar los costos del programa de reemplazo de infraestructura del sistema, que prevé el reemplazo a largo plazo de las instalaciones del sistema a medida que se desgastan; y (c) para mantener reservas suficientes.

Aumento de la tarifa de alcantarillado

A partir del 1 de julio de 2026, el Distrito propone aumentar la Tarifa de Alcantarillado a \$2,696 anuales por el equivalente a una vivienda unifamiliar (ESD), lo que representa un aumento anual de \$210 o \$17.50 mensuales. Una vivienda unifamiliar estándar constituye una ESD. A las parcelas con otros usos (por ejemplo, apartamentos y edificios comerciales) se les asignará un número de ESD utilizando factores de equivalencia estándar que estiman la cantidad y calidad probables de las aguas residuales generadas normalmente por dichos usos en comparación con una vivienda unifamiliar. Puede obtener más información sobre esta metodología estándar del Distrito.

El aumento del cargo de alcantarillado se ha calculado dividiendo los costos anuales de proporcionar el servicio de tratamiento y recolección de aguas residuales por el número estimado de ESD, lo que da como resultado un cargo de alcantarillado de \$2,696 por ESD.

A cada cliente con conexión de alcantarillado se le cobrará un cargo anual de alcantarillado calculado de la siguiente manera:

$\$2,696 \text{ por ESD} \times \text{Número de ESDs}$

El número de ESDs de su paquete se incluye en este boletín en el cuadro a la izquierda de su dirección postal.

El borrador del presupuesto propuesto para el año fiscal 2026-27 describe los gastos anuales totales en detalle y está disponible para su revisión en el Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River, c/o la Agencia de Agua del Condado de Sonoma, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en el sitio web de Sonoma Water en <https://www.sonomawater.org/presupuesto-actual>. También está disponible en esta dirección la Base Escrita del Cargo por Servicio de Alcantarillado del año 2026.

Más información disponible antes de la audiencia

En la audiencia, la Junta considerará la adopción de una ordenanza que establecerá el aumento de la Tarifa de Alcantarillado. Una copia de la ordenanza se archivará y estará disponible para su consulta en la Agencia de Agua del Condado de Sonoma, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, para obtener más información o copias del borrador del presupuesto propuesto para el año fiscal 2026-27 y la base escrita de las tarifas de alcantarillado, comuníquese con Sonoma Water al (707) 521-6215.

Procedimiento de protesta

Le enviamos este aviso por correo porque, según los registros del Tasador del Condado de Sonoma, usted es propietario de una o más parcelas dentro del Distrito que estarán sujetas al Cargo por Alcantarillado mientras estén conectadas al sistema. Si ha vendido alguna propiedad que pudiera haber tenido dentro del Distrito, envíe este aviso al nuevo propietario. Este documento se puede encontrar en el boletín informativo de primavera en línea: <https://www.sonomawater.org/rrcsd>.

Antes de la audiencia pública, los propietarios o inquilinos directamente responsables del pago de la Tarifa de Alcantarillado podrán presentar protestas por escrito. En la audiencia pública, la Junta considerará todas las protestas recibidas dentro del plazo establecido. Para ser consideradas, deberán presentar una protesta por escrito en el formulario adjunto. Solo se considerará una protesta por parcela. Solo se admitirán protestas firmadas por el/los propietario(s) actual(es) o inquilino(s) directamente responsable(s) del pago de la Tarifa de Alcantarillado, y deberán recibirse dentro de los siguientes plazos:

Si se envía por correo, la protesta debe recibirse (SIN matasellos) a más tardar a las 5:00 p. m. del lunes 11 de mayo de 2026 en la dirección postal que figura en el formulario.

Si se entrega en mano, la protesta debe entregarse a más tardar a las 5:00 p. m. del lunes 11 de mayo de 2026 en la dirección postal que figura en el formulario.

Sonoma Water

404 Aviation Boulevard

Santa Rosa, CA 95403

Procedimiento para objeciones legales

Además de una protesta, puede presentar una objeción sustancial que justifique por qué la tarifa no cumple con la legislación aplicable. Todas estas objeciones deben recibirse (sin matasellos) en la dirección indicada anteriormente antes del 21 de abril de 2026. Si no presenta la objeción por escrito antes de esta fecha, perderá el derecho a impugnar la tarifa en un procedimiento judicial.

Existe un plazo de prescripción de 120 días para impugnar cualquier tarifa o cargo nuevo, aumentado o ampliado.

Fecha de este aviso: 6 de marzo de 2026

FORMA PARA PROTESTAR LA TARIFA

NOTA: PARA PODER SER CONSIDERADA, CUALQUIER PROTESTA U OBJECION DEBERA DE USAR ESTA FORMA PARA PRESENTAR LA PROTESTA POR ESCRITO

Yo soy el dueño del terreno de la propiedad que se localiza en la dirección al reverso de esta forma o el inquilino que tiene directamente la responsabilidad de pagar el Cargo por Drenaje para la propiedad. Yo estoy presentando esta forma para protestar el incremento propuesto al Cargo por Drenaje.

Si, además de su protesta, usted tiene una objeción substancial, adjúntela a esta forma y utilice el encabezado **Objeción**.

Se requiere la firma del propietario de la propiedad

Nombre Escrito

Fold Here First

Place
Postage
Here

Russian River County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd
Santa Rosa, CA 95403

Fold Here Second

Russian River County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403



IMPORTANT

Sewer Service Fee Notice

(Prop. 218) enclosed for
Russian River County
Sanitation District

HEARING DATE

May 12, 2026 at 10:05 a.m.

HEARING DETAILS

Hearing details can be found
72 hours prior to the meeting at

<https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>



Included In This Issue

Proposition 218 Notice for proposed Fiscal Year 2026-2027 sewer rates.

The Notice with information about the proposed rates
is included on pages 5-6 of this newsletter.
The return protest form is located on page 7.



Importante

Aviso De Tarifa De Servicio De Aguas Negras
Aviso de la Proposición 218 respecto a las tarifas
propuestas para el año fiscal 2026-2027.

FECHA DE LA AUDIENCIA

12 de mayo de 2026 a las 10:05 a.m.

DETALLES DE LA AUDIENCIA

Los detalles de la audiencia estarán disponibles 72 horas
antes de la reunión en

<https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>

Incluido en esta Edición

El aviso con información sobre las tarifas propuestas se
incluye en las páginas 5-6 de este boletín. El formulario de
protesta se encuentra en la página 7.

Este boletín y otros materiales sobre saneamiento de
aguas negras están disponibles en español en

SonomaWater.org/espanol.



**Sonoma
Water**

Clean. Reliable. Essential. Every Day.
SonomaWater.org/RRCS